

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 20.)

az Európai Bizottság és az Európai GNSS Ellenőrző Hatóság között a minősített információk biztonságáról és cseréjéről létrejött igazgatási megállapodás megkötéséről

(2009/846/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

Ellenőrző Hatóság, másrészt az Európai Űrügynökség, a Tanács és a tagállamok között.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az európai műholdas navigációs programok (EGNOS és Galileo) végrehajtásának folytatásáról szóló, 2008. július 9-i 683/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikkére,

mivel:

(1) A 683/2008/EK rendelet 12. cikke (1) bekezdésének értelmében a két program irányítása a Bizottság által képviselt Közösség, a 1321/2004/EK tanácsi rendelettel <sup>(2)</sup> létrehozott GNSS Ellenőrző Hatóság, valamint az Európai Űrügynökség közötti szigorú hatáskörmegosztás elvén alapul. A Bizottság a programok irányításáért felelős.

(2) A 683/2008/EK rendeletnek az európai műholdas rádió-navigációs programok biztonsági kérdéseinek kezeléséről szóló 13. cikke előírja, hogy az említett programok által létrehozott két rendszer biztonságát érintő valamennyi kérdést a Bizottság kezeli.

(3) Ugyanennek e rendeletnek a 16. cikke úgy rendelkezik, hogy az Európai GNSS Ellenőrző Hatóság biztosítja a programok biztonsága tekintetében és a Bizottság által adott iránymutatásoknak megfelelően a biztonsági akkreditációt és a Galileo biztonsági központ működtetését.

(4) A fenti rendelkezések értelmében a Galileo és az EGNOS programok végrehajtása során a Bizottságra, illetve a Hatóságra háruló feladatok szükségessé teszik a két szerv között minősített információk cseréjét. E feladatok feltételezik továbbá minősített információk cseréjét a Bizottság közvetítésével egyrészt az Európai GNSS

(5) A Bizottság 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozatával <sup>(3)</sup> módosította eljárási szabályzatát azzal a céllal, hogy azt kiegészítse olyan szabályokkal, amelyek különösen az Európai Unió minősített információi tekintetében betartandó alapelveket és biztonsági minimumszabályokat határozzák meg.

(6) Az 1321/2004/EK rendelet 20. cikke előírja, hogy a Hatóság a 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozatban rögzített biztonsági alapelveket alkalmazza. Ezek elsősorban a minősített információk cseréjére, kezelésére, valamint tárolására vonatkoznak.

(7) Jelenleg nincs olyan keret, amely lehetővé tenné a minősített információknak a Bizottság és az Európai GNSS Ellenőrző Hatóság közötti vagy a Bizottság közreműködésével az Európai GNSS Ellenőrző Hatóság és az Európai Űrügynökség, a Tanács és a tagállamok közötti cseréjét.

(8) Ezért a minősített információk biztonságáról és cseréjéről megállapodást kell kötni a Bizottság és az Európai GNSS Ellenőrző Hatóság között. A Bizottság és az Európai GNSS Ellenőrző Hatóság tárgyalásokat folytatott egy ilyen megállapodásról, amelyet jóvá kell hagyni és alá kell írni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A Bizottság jóváhagyja az Európai Bizottság és az Európai GNSS Ellenőrző Hatóság között a minősített információk biztonságáról és cseréjéről létrejött megállapodást.

A megállapodás szövegét csatolták ehhez a határozathoz.

<sup>(1)</sup> HL L 196., 2008.7.24., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 246., 2004.7.20., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 317., 2001.12.3., 1. o.

*2. cikk*

A Bizottság Energiaügyi és Közlekedési Főigazgatóságának főigazgatója jogosult a megállapodásnak a Bizottság nevében történő aláírására.

*3. cikk*

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 20-án.

*a Bizottság részéről*

Antonio TAJANI

*alelnök*

---

## MELLÉKLET

**Megállapodás az Európai Bizottság és az Európai GNSS Ellenőrző Hatóság között a minősített információk biztonságáról és cseréjéről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

a továbbiakban: „Bizottság”, amelyet az Energiaügyi és Közlekedési Főigazgatóság főigazgatója képvisel, egyrésztől, valamint

AZ EURÓPAI GNSS ELLENŐRZŐ HATÓSÁG,

a továbbiakban: „GSA”, amelyet vezérigazgatója képvisel, másrésztől,

a továbbiakban: „felek” vagy „fél”,

TEKINTETTEL az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

TEKINTETTEL az európai műholdas navigációs programok (EGNOS és Galileo) végrehajtásának folytatásáról szóló, 2008. július 9-i 683/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre,

TEKINTETTEL az európai műholdas rádió navigációs programokat üzemeltető struktúrák létrehozásáról szóló, 2004. július 12-i 1321/2004/EK tanácsi rendeletre,

TEKINTETTEL az eljárási szabályzatának módosításáról szóló, 2001. november 29-i 2001/844/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozatra,

MIVEL az EGNOS és a Galileo európai műholdas rádió navigációs programok vonatkozásában folyamatosan igény mutatkozik a minősített információk felek közötti cseréje iránt,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a megfelelő és hathatós párbeszéd és együttműködés szükségessé teheti a felek minősített információkhoz való hozzáférést, valamint minősített információknak a felek közötti cseréjét,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a minősített információkhoz való ilyen hozzáférés, illetve a minősített információk ilyen cseréje megfelelő biztonsági intézkedéseket tesz szükségessé,

MEGÁLLAPODTAK A KÖVETKEZŐKBEN:

**1. cikk**

E megállapodás alkalmazásában:

- a) „minősített információ”: minden olyan információ (nevezetesen bármely formában átadható ismeret) vagy anyag, ideértve a dokumentumokat is, amelyet az egyik fél szerint a jogosulatlan közzététellel szemben védelemben kell részesíteni, illetve amelyet biztonsági minősítése szerint ilyennek kell tekinteni;
- b) „az információt átadó fél”: az a fél, aki minősített információt bocsát a másik fél (az információt fogadó fél) rendelkezésére, vagy számára azt felfedi;
- c) „az információt fogadó fél”: az a fél, amelyik a másik féltől (információt átadó fél) minősített információt kap;
- d) „biztonsági szabályozás”: a 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozat, amennyiben az a felekre alkalmazandó, valamint a felek saját belső eljárási és szabályai.

**2. cikk**

Ezt a megállapodást az olyan minősített információkra kell alkalmazni, amelyeket az európai műholdas rádió navigációs programok (Galileo és EGNOS) szükségleteinek kielégítése érdekében és saját biztonsági szabályozásának megfelelően az egyik fél a másik fél rendelkezésére bocsátott vagy a felek egymás között kicseréltek.

**3. cikk**

Mindkét fél:

- a) védi és biztosítja az e megállapodással érintett, a másik fél által átadott vagy vele kicserélt minősített információkat;
- b) biztosítja, hogy az e megállapodás értelmében átadott vagy kicserélt minősített információknak az átadó fél által adott biztonsági minősítése megmaradjon. A fogadó fél a minősített információt a 9. cikk alkalmazásával meghozott biztonsági előírásoknak megfelelően, az egyenértékű biztonsági minősítésű minősített információkra vonatkozó saját biztonsági szabályozásának rendelkezései szerint védi és megőrzi;

- c) tartózkodik az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített információknak az áadó fél által meghatározottól eltérő célra történő felhasználásától;
- d) tartózkodik az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített információknak a 4. cikk (4) és (5) bekezdésében nem említett harmadik felek számára történő felfedésétől az áadó fél előzetes írásbeli engedélye nélkül;
- e) biztosítja, hogy a minősített információkhoz csak azok férjenek hozzá, akik számára azt ismerni szükséges, és akiket – adott esetben – a megfelelő szintű biztonsági ellenőrzésnek vetettek alá.

#### 4. cikk

(1) Minősített információt – a kibocsátó általi ellenőrzés elvének megfelelően – az áadó fél adhat át vagy fedhet fel a fogadó félnek.

(2) A kibocsátó általi ellenőrzés elvének megfelelően a minősített információ átadása vagy felfedése a (4) és az (5) bekezdésben megjelölt harmadik személyeken kívüli címzetteknek az áadó fél előzetes írásbeli hozzájárulását követően a fogadó fél határozatának függvénye, és saját biztonsági szabályozásának megfelelően történik.

(3) Az (1) és a (2) bekezdés alkalmazásában a (4) és a (5) bekezdésben megjelölt harmadik személyeken kívüli címzetteknek történő automatikus átadás kizárólag abban az esetben lehetséges, ha a felek egymás között működési szükségleteiknek megfelelően megállapítottak és létrehozta az egyes információkategóriákra vonatkozó eljárásokat.

(4) A GSA által átadott minősített információkat a Bizottság automatikusan felfedheti az Európai Ürügynökségnek (ESA), a Tanácsnak, valamint a tagállamoknak.

(5) A Bizottság mindent megtesz, hogy megállapodásokat és egyezményeket kössön az ESA-val, a Tanáccsal és tagállamokkal annak érdekében, hogy az ESA, a Tanács, valamint a tagállamok által átadott minősített információk a GSA részére automatikusan felfedhetőek legyenek.

#### 5. cikk

(1) A felek az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített információk egyenértékű védelemben történő részesítése érdekében gondoskodnak olyan biztonsági rendszer kialakításáról és olyan biztonsági intézkedések meghozataláról, amelyek megfelelnek saját biztonsági szabályozásuk biztonsági alapelveinek és minimumkövetelményeinek, és amelyek szerepelnek a 9. cikk végrehajtása során létrehozandó megállapodásokban.

(2) A felek kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak az e megállapodással érintett minősített információk biztonsága érdekében és a közös érdekükben álló biztonsági kérdések tekintetében. A 9. cikkben említett hatóságok biztonsági kérdésekben kölcsönös párbeszédet és vizsgálatokat folytatnak azzal a céllal, hogy értékeljék a felelősségi körükbe tartozó olyan biztonsági előírások hatékonyságát, amelyeket az említett cikk végrehajtása érdekében kell meghozni.

(3) A 9. cikkben említett biztonsági hatóságok az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített információk átadását vagy a felek közötti cseréjét megelőzően nyilatkoznak arról, hogy a fogadó felet képesnek tartják az érintett információknak az említett cikk végrehajtása érdekében meghozott előírások tiszteletben tartásával történő védelmére és megőrzésére.

#### 6. cikk

A felek biztosítják, hogy minden olyan személyt, aki számára hivatali feladatainak ellátása érdekében szükséges, illetve feladatai vagy beosztása okán lehetséges hozzáférnie az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített információkhoz, a minősített információkhoz való hozzáférés megadását megelőzően szükség esetén megfelelő szintű biztonsági ellenőrzésnek vetnek alá.

A biztonsági ellenőrzési eljárások célja megállapítani, hogy egy személy – lojalítására és megbízhatóságára figyelemmel – hozzáférhet-e minősített információkhoz.

#### 7. cikk

(1) E megállapodás alkalmazásában:

- a) a Bizottság esetében a levélküldeményeket a Bizottság Főtitkárságának központi irodájába kell küldeni, a következő címre:

European Commission  
Secretariat-General  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

- b) a GSA esetében a levélküldeményeket a következő címre kell küldeni:

GSA  
Local Security Officer  
Rue de la Loi/Wetstraat 56  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve szervezési okokból az egyik féltől származó olyan levél, amely kizárólag e fél meghatározott illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai számára férhető hozzá, címezhető kifejezetten és kizárólagosan a másik fél fogadóként megjelölt, meghatározott illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai számára, figyelemmel azok hatáskörére, és a „szükséges ismeret” elvének megfelelően. Ilyen esetben:

a) a Bizottság számára a GSA az ilyen levelet közvetlenül a Bizottság illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai helyi irodájába küldi vagy a Bizottság Főtitkárságának központi irodája közvetítésével küldi meg, amennyiben az illetékes tisztviselők, szervek vagy szolgálatok nem rendelkeznek helyi irodával;

b) a GSA esetében az ilyen levelet a GSA biztonsági főosztálya közvetítésével kell továbbítani.

#### 8. cikk

E megállapodás végrehajtását a GSA vezérigazgatója és az Európai Bizottság Biztonsági Igazgatóságának igazgatója felügyeli.

#### 9. cikk

(1) E megállapodás végrehajtása érdekében a (2) és a (3) bekezdésben megjelölt hatóságok biztonsági előírásokat fogadnak el annak érdekében, hogy megállapítsák az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített információk kölcsönös védelmére és biztosítására vonatkozó szabályokat.

(2) A GSA biztonsági főosztálya a GSA vezérigazgatójának irányítása alatt és nevében kidolgozza azokat a biztonsági előírásokat, amelyek az e megállapodás értelmében a GSA részére átadott vagy azzal kicserélt minősített információk védelme és biztosítása érdekében szükségesek.

(3) A Bizottság biztonsági kérdésekért felelős tagjának felügyelete alatt eljárva a Bizottság Biztonsági Igazgatósága felel azért, hogy kidolgozza az e megállapodás alapján átadott

vagy kicserélt minősített információknak a Bizottságon és annak helyiségein belüli védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.

(4) A GSA esetében az (1) bekezdésben említett biztonsági előírásokat a GSA igazgatási tanácsának jóvá kell hagynia.

#### 10. cikk

A 9. cikkben említett hatóságok kidolgozzák az e megállapodás hatálya alá tartozó minősített információk bizonyított veszélyeztetése vagy ennek gyanúja esetén követendő eljárásokat, ideértve a másik fél értesítését a helyzetről és a meghozott intézkedésekről.

#### 11. cikk

A felek maguk viselik a megállapodás végrehajtásából fakadó költségeiket.

#### 12. cikk

A Bizottság és a GSA között az e megállapodás értelmezése vagy alkalmazása kapcsán felmerült vitákat a felek közötti tárgyalás útján kell rendezni.

#### 13. cikk

(1) Ez a megállapodás az azt követő hónap első napján lép hatályba, amelyben a felek kölcsönösen értesítették egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik lezárultáról.

(2) A felek értesítik egymást szabályaik minden olyan változásáról, amely veszélyeztetheti az e megállapodással érintett minősített információk védelmét.

(3) E megállapodás bármely fél kérelmére felülvizsgálható és adott esetben módosítható.

(4) Ez a megállapodás kizárólag írásban és a felek közös megegyezésével módosítható. A módosítás az (1) bekezdésben meghatározott kölcsönös értesítéssel lép hatályba.

(5) Ez a megállapodás határozatlan időtartamra szól. A megállapodást a másik félhez intézett írásos felmondó nyilatkozat útján bármely fél bármikor felmondhatja. A felmondás az erről szóló értesítés másik fél általi kézhezvételének időpontjától számított hat hónap elteltével lép hatályba. A felmondás azonban nem érinti az e megállapodás rendelkezései alapján korábban vállalt szerződéses kötelezettségeket. Különösen bizto-

sítani kell az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt valamennyi minősített információ e megállapodás rendelkezéseinek megfelelő védelmét mindaddig, amíg a fogadó fél az átadó fél kérésére a minősített információt annak vissza nem szolgáltatja.

(6) Ez a megállapodás két angol nyelvű példányban készült.

Fentiek hitelül a megállapodást a megfelelően felhatalmazott alulírottak kézjegyükkel látták el.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 11-én.

*a Bizottság részéről*  
*a főigazgató*  
Matthias RUETE

*az Európai GNSS Ellenőrző Hatóság részéről*  
*a vezérigazgató*  
Pedro PEDREIRA